

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 27, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 27 AVRIL 2002

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations).

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENT PROTECTION ACT, 1999

Notice with Respect to Certain Salts of Aluminum

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information described in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than June 21, 2002.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of E. D. (Tedd) Brien, Use Patterns and Controls Implementation Section, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to E. D. (Tedd) Brien at the above address, at (819) 953-1685 (Telephone) or at 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (Facsimile).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certains sels d'aluminium

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, les personnes désignées à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elles disposent ou qui leur sont normalement accessibles, au plus tard le 21 juin 2002.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention de E. D. (Tedd) Brien, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements concernant l'avis, veuillez communiquer avec M. Brien à l'adresse susmentionnée, par téléphone au (819) 953-1685 ou par télécopieur au 1-888-391-3695/(819) 953-3132.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des

response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice.

JOHN ARSENEAU
Director General
Toxics Pollution Prevention
Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Conformément au paragraphe 71(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire, proroger le délai accordé pour répondre au présent avis.

Le directeur général
Direction générale de la prévention
de la pollution par des toxiques
JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

Substances

CERTAIN SALTS OF ALUMINUM

Name	Formula	CAS RN ¹
Aluminum chloride	AlCl ₃	7446-70-0
Aluminum nitrate	Al(NO ₃) ₃	13473-90-0
Aluminum sulphate	Al ₂ (SO ₄) ₃	10043-01-3
Hexahydrated aluminum chloride	AlCl ₃ ·6H ₂ O	7784-13-6
Nonahydrate aluminum nitrate	Al(NO ₃) ₃ ·9H ₂ O	7784-27-2
Hydrated aluminum sulphate	Al ₂ (SO ₄) ₃ ·xH ₂ O	n/a ²
Aluminum chloride hydroxide sulfate	n/a ²	39290-78-3
Poly-aluminum chloride (PAC)	Al _a (OH) _b Cl _c where b/a usually varies around 2.5	n/a ²
Poly-aluminum sulphate (PAS)	Al _a (OH) _b (SO ₄) _c ; where b+2c = 3a	n/a ²

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service (CAS) information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² n/a means not available.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

This notice applies to any person who, during the 1997, 1998, 1999, 2000 or 2001 calendar year manufactured, imported or exported more than 500 000 kilograms of a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“domestic consumption” means the combined total of the quantity of the substance manufactured and the quantity of the substance imported, less the quantity of the substance exported.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

ANNEXE 1

Substances

CERTAINS SELS D'ALUMINIUM

Nom	Formule	NE CAS ¹
Chlorure d'aluminium	AlCl ₃	7446-70-0
Nitrate d'aluminium	Al(NO ₃) ₃	13473-90-0
Sulfate d'aluminium	Al ₂ (SO ₄) ₃	10043-01-3
Chlorure d'aluminium hexahydraté	AlCl ₃ ·6H ₂ O	7784-13-6
Nitrate d'aluminium nonahydraté	Al(NO ₃) ₃ ·9H ₂ O	7784-27-2
Sulfate d'aluminium hydraté	Al ₂ (SO ₄) ₃ ·xH ₂ O	n/d ²
Chlorure-hydroxyde sulfate mixte d'aluminium	n/d ²	39290-78-3
Chlorure de polyaluminium (CPA)	Al _a (OH) _b Cl _c où b/a varie habituellement autour de 2.5	n/d ²
Sulfate de polyaluminium (SPA)	Al _a (OH) _b (SO ₄) _c ; où b+2c = 3a	n/d ²

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² n/d signifie non disponible.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

Le présent avis vise les personnes qui, au cours de l'année civile 1997, 1998, 1999, 2000 ou 2001, ont fabriqué, importé ou exporté plus de 500 000 kilogrammes d'une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« consommation intérieure » Total des substances fabriquées et des substances importées, moins les substances exportées.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

“export” means movement out of Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.

“import” means movement into Canada, including inter-firm company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.

“manufacture” means to produce by means of chemical synthesis and includes the incidental production of a substance.

“transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

2. If the information provided in response to this notice represents more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and address of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

« exporter » Sortir hors du Canada, notamment les transferts inter-entreprises au-delà de la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.

« importer » Entrer au Canada, notamment les transferts inter-entreprises au-delà de la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.

« fabriquer » Produire par synthèse chimique et incluant la production imprévue d'une substance.

« transit » Portion d'un transfert international transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'est ni le pays d'origine ni le pays de destination.

2. Si les renseignements fournis en réponse à cet avis concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis doivent fournir le nom et l'adresse de chacune des installations dans une pièce jointe à leurs renseignements.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Identification and Declaration Form	
<u>Company Identification</u>	
Company name and address: _____ _____ _____ _____	
Name and title of person responding: _____ _____	
Telephone number: _____	Fax machine number: _____
Electronic mail: _____	
<u>Request for Confidentiality</u>	
<input type="checkbox"/> Pursuant to section 313 of the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> , I request that the following information be treated as confidential. <i>(Please specify sections, tables, etc., and include a rationale for your decision.)</i> _____ _____ _____	
<input type="checkbox"/> I do not request that the following information be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.	
_____ Name	_____ Title
_____ Signature	_____ Date
Please return no later than June 21, 2002, to: Minister of the Environment, to the attention of E. D. (Tedd) Brien Use Patterns and Controls Implementation Section Environment Canada Place Vincent Massey, 12th Floor 351 Saint-Joseph Boulevard Hull, Quebec K1A 0H3 Telephone: (819) 953-1685 Facsimile: 1-888-391-3695/(819) 953-3132	

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration	
<u>Identification de l'entreprise</u>	
Nom et adresse de l'entreprise : _____ _____ _____ _____	
Nom et poste du répondant : _____	
Numéro de téléphone : _____	Numéro de télécopieur : _____
Courriel : _____	
<u>Demande de confidentialité</u>	
<input type="checkbox"/> En vertu de l'article 313 de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> , je demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. <i>(Veuillez préciser les articles, les tableaux, etc., et inclure les motifs de votre décision.)</i> _____ _____	
<input type="checkbox"/> Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.	
_____ Nom	_____ Titre
_____ Signature	_____ Date
Veuillez retourner le présent formulaire au plus tard le 21 juin 2002 au : Ministre de l'Environnement, à l'attention de E. D. (Tedd) Brien Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles Environnement Canada Place Vincent-Massey, 12 ^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3 Téléphone : (819) 953-1685 Télécopieur : 1-888-391-3695/(819) 953-3132	

4. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported or exported during the 1997, 1998, 1999, 2000 or 2001 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported or exported;
- (b) the concentration of the substance as a weight percentage of the mixture in which it is contained where applicable; and
- (c) the name and address of the manufacturer of the substance or the mixture in which it is contained.

4. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été fabriquée, importée ou exportée au cours de l'année civile 1997, 1998, 1999, 2000 ou 2001, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui a été fabriqué, importé ou exporté;
- b) le cas échéant, la concentration de la substance en pourcentage massique du mélange la contenant;
- c) le nom et l'adresse du fabricant de la substance ou du mélange la contenant.

Year	Name of the substance or the mixture manufactured, imported or exported	Concentration of the substance (wt %)	Name and address of the manufacturer of the substance or the mixture

Attach supplementary sheets if necessary.

Année	Nom de la substance ou du mélange qui a été fabriqué, importé ou exporté	Concentration de la substance (% massique)	Nom et adresse du fabricant de la substance ou du mélange

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported or exported during the 1997, 1998, 1999, 2000 or 2001 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported or exported; and
- (b) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported or exported.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule ou dans un mélange, qui a été fabriquée, importée ou exportée au cours de l'année civile 1997, 1998, 1999, 2000 ou 2001, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant qui a été fabriqué, importé ou exporté;
- b) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant qui a été fabriqué, importé ou exporté.

Year	Name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported or exported	Manufacture Quantity (kg)	Import Quantity (kg)	Export Quantity (kg)

Attach supplementary sheets if necessary.

Année	Nom de la substance ou du mélange la contenant qui a été fabriqué, importé ou exporté	Quantité (kg) fabriquée	Quantité (kg) importée	Quantité (kg) exportée

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance or mixture reported pursuant to section 5 as having been manufactured during the 2001 calendar year provide:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured;
- (b) the name of the aluminum-containing feedstock that was used to manufacture the substance, whether alone or in a mixture; and
- (c) the name and address of the supplier or manufacturer of the aluminum-containing feedstock that was used to manufacture the substance, whether alone or in a mixture.

6. Pour chaque substance ou mélange déclaré à l'article 5, qui a été fabriqué au cours de l'année civile 2001, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant fabriqué;
- b) le nom du produit d'aluminium utilisé comme charge d'alimentation pour fabriquer la substance, seule ou dans un mélange;
- c) le nom et l'adresse du fournisseur ou du fabricant de la charge d'alimentation.

Name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured (from section 5)	Name of the aluminum-containing feedstock	Name and address of the supplier or manufacturer of the aluminum-containing feedstock

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange la contenant fabriqué (section 5)	Nom du produit d'aluminium utilisé comme charge d'alimentation	Nom et adresse du fournisseur ou du fabricant de la charge d'alimentation

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. Where the domestic consumption of a substance or mixture reported pursuant to section 5 exceeded 500 000 kilograms in the 2000 calendar year, provide for that substance or mixture:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it was contained;
- (b) an estimate of the percentage of the domestic consumption of the substance or mixture that was used for the treatment of potable water;
- (c) an estimate of the percentage of the domestic consumption of the substance or mixture that was used for the treatment of waste water; and
- (d) an estimate of the percentage of the domestic consumption of the substance or mixture that was used for any other application.

7. Pour chaque substance ou mélange déclaré à l'article 5, dont la consommation intérieure a dépassé 500 000 kilogrammes au cours de l'année civile 2000, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant;
- b) une estimation du pourcentage de la consommation intérieure de la substance ou de son mélange ayant servi au traitement de l'eau potable;
- c) une estimation du pourcentage de la consommation intérieure de la substance ou de son mélange ayant servi au traitement des eaux usées;
- d) une estimation du pourcentage de la consommation intérieure de la substance ou de son mélange ayant servi pour d'autres applications.

Name of the substance or the mixture in which it was contained	Estimate of the percentage of the 2000 domestic consumption used for:		
	potable water treatment (%)	waste water treatment (%)	any other application (%)

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange la contenant	Estimation du pourcentage de la consommation intérieure en 2000		
	Traitement de l'eau potable (%)	Traitement des eaux usées (%)	Autres applications (%)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. (1) For each substance listed in Schedule 1, provide the following:

- (a) reports or studies respecting the neurotoxicity of aluminum or the substance in laboratory animals or humans following oral, dermal or inhalation exposure; and
- (b) reports or studies respecting laboratory animals or humans that include information on the biological plausibility of the potential association between exposure to the substance in the environment and Alzheimer's disease.

(2) Despite subsection (1), a report or study need not be provided if it has been published in publicly available scientific or technical literature or if it has previously been submitted to the Minister of the Environment in response to the *Notice Respecting the Second Priority Substances List and Di(2-ethylhexyl) phthalate* that was published in the *Canada Gazette, Part I*, on February 15, 1997.

9. (1) For each report or study provided in response to subsection 8(1), provide a covering page that indicates:

- (a) the name, address and telephone number of a person who may be contacted respecting the contents of the report or study;
- (b) the reason or concern that motivated the conduct of the study or the generation of the report;
- (c) a brief description of the methodology, including species used, study type and duration, substance administered, route of administration, doses administered and parameters measured;
- (d) the significance, if any, of the particular elements chosen to be included in the methodology used; and
- (e) a brief summary of the results of the study and the significance of the interpretation of the results.

(2) Despite subsection (1), a covering page need only contain the information required in paragraphs (1)(a) to (e) if the information is not contained in the report or study provided in response to subsection 8(1).

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Under the *Canadian Environmental Protection Act*, the ministers of the Environment and of Health were required to establish a list, to be known as the Priority Substances List, of substances of which they were satisfied should be assessed on a priority basis. Aluminum chloride, aluminum nitrate and aluminum sulphate were identified on the list that was published in the *Canada Gazette, Part I*, on December 16, 1995. On December 2, 2000, the Minister of the Environment announced that additional information was required to complete the assessment to determine whether aluminum chloride, aluminum nitrate and aluminum sulphate are toxic or capable of becoming toxic and, the assessment period was suspended for six years.

8. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, fournir les renseignements suivants :

- a) des rapports ou études concernant la neurotoxicité de l'aluminium ou de la substance pour les animaux de laboratoire ou les humains après exposition orale, cutanée ou par inhalation;
- b) des rapports ou études concernant les animaux de laboratoire ou les humains qui incluent de l'information sur la plausibilité biologique de l'association potentielle entre l'exposition à la substance dans l'environnement et la maladie d'Alzheimer.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), ces rapports ou études n'ont pas à être fournis s'ils ont été publiés dans des ouvrages scientifiques et techniques publics ou s'ils ont déjà été remis au ministre de l'Environnement en réponse à l'*Avis concernant la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire et le phthalate de di(2-éthylhexyle)* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 15 février 1997.

9. (1) Pour chacun des rapports ou études fournis en réponse au paragraphe 8(1), ajouter une page de présentation indiquant :

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'une personne avec qui communiquer concernant le contenu des documents;
- b) la raison ou la préoccupation à l'origine des études ou rapports;
- c) une brève description de la méthodologie, y compris des espèces témoins, du type et de la durée des études, des substances administrées, des voies d'administration, des doses administrées et des paramètres mesurés;
- d) la signification, s'il y a lieu, des éléments particuliers choisis pour inclusion dans la méthodologie;
- e) un bref résumé des résultats des études et de leur signification.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), la page de présentation n'a pas à préciser l'information mentionnée aux alinéas (1)a) à e), si ces renseignements sont fournis dans les rapports ou études présentés conformément au paragraphe 8(1).

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Conformément à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les ministres de l'Environnement et de la Santé doivent établir une liste de substances à évaluer en priorité. Cette liste est connue comme la Liste des substances d'intérêt prioritaire. Le chlorure d'aluminium, le nitrate d'aluminium et le sulfate d'aluminium figurent sur la liste publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 16 décembre 1995. Le 2 décembre 2000, le ministre de l'Environnement a annoncé que la période d'évaluation a été suspendue pour six ans et que des renseignements additionnels étaient requis pour compléter l'évaluation afin de déterminer si le chlorure, le nitrate et le sulfate d'aluminium étaient effectivement ou potentiellement toxiques.

Paragraph 71(1)(c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) authorizes the Minister to require persons that were, or are, engaged in any activity involving the manufacture or importation of a substance to conduct such toxicological and other tests the Minister may specify. A notice under paragraph 71(1)(c) of CEPA 1999 is being developed that will require companies to conduct certain laboratory animal studies that have been identified by an expert steering committee sponsored by Health Canada. The purpose of the current notice is to update information previously obtained by a notice for the years 1995 and 1996 and to help identify those companies to whom the notice under paragraph 71(1)(c) should be sent.

This notice was published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances identified in Schedule 1.

Pursuant to subsection 71(3) of CEPA 1999, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is June 21, 2002.

Compliance with CEPA 1999 is mandatory. Subsection 272(1) of CEPA 1999 provides that:

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;

Subsection 272(2) of CEPA 1999 provides that:

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of CEPA 1999 provides that:

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
 - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of CEPA 1999 provides that:

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
 - (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and

L'alinéa 71(1)(c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] autorise le ministre à obliger les personnes qui se livrent à une activité comportant l'importation ou la fabrication des substances de faire certains essais toxicologiques ou autres. Un avis en vertu de cet alinéa est en voie d'élaboration et exigera des entreprises qu'elles effectuent, sur des animaux de laboratoire, les études précisées par un comité directeur d'experts parrainé par Santé Canada. Les buts du présent avis sont de mettre à jour les renseignements obtenus par un avis antérieur sur les années 1995 et 1996 et d'aider à déterminer les entreprises à qui un avis en vertu de l'alinéa 71(1)(c) devrait être envoyé.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Il oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1.

En vertu du paragraphe 71(3) de la LCPE (1999), tous les destinataires du présent avis sont tenus de s'y conformer dans le délai imparti, soit, dans le cas présent, d'ici le 21 juin 2002.

L'observation de la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;

Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la LCPE (1999) prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
 - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la LCPE (1999) prévoit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
 - c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* have been reproduced for convenience of reference only and have no official sanction. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the Act as passed by Parliament, which is published in the "Assented to" Acts service, Part III of the *Canada Gazette* and the annual Statutes of Canada.

For additional information on CEPA 1999 and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907.

Forward your completed response no later than June 21, 2002 to: Minister of the Environment, Attention of E. D. (Tedd) Brien, Use Patterns and Controls Implementation Section, Environment Canada, Place Vincent Massey, 12th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3.

An electronic copy of this notice is available at the following Web site address: www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices.

[17-1-o]

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur et n'ont aucune valeur officielle. Aux fins d'interprétation et de mise en application de la loi, le lecteur doit consulter la loi adoptée par le Parlement qui est publiée dans la version « Loi sanctionnée », Partie III de la *Gazette du Canada* et le recueil annuel des lois du Canada.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999) et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les pénalités applicables, communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907.

Faites parvenir votre réponse avant le 21 juin 2002 à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention de E. D. (Tedd) Brien, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, Place Vincent-Massey, 12^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3.

Une copie électronique du présent avis est disponible au www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices.

[17-1-o]